

## **МУЛЬТИМЕДИЙНЫЙ ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНЫЙ КОМПЛЕКС ПО ИНОСТРАННОМУ (НЕМЕЦКОМУ) ЯЗЫКУ КАК ЭЛЕМЕНТ СОВРЕМЕННОЙ ИНФОРМАЦИОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ**

**Стренадюк Г.С.<sup>1</sup>, Хазова С.В.<sup>1</sup>, Лисачёва Л.В.<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>*ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный университет», Оренбург, e-mail.ru: post@mail.osu.ru*

Проведён анализ мультимедийных электронных учебных комплексов (МЭУК) по иностранному (немецкому) языку для студентов технических направлений подготовки классического университета. Дана оценка необходимости использования мультимедиа продуктов в процессе обучения иностранным языкам. Комплексы разработаны коллективом авторов с учётом следующих методических принципов: эргономичности, одной трудности, постепенного усложнения материала, от простого к сложному. МЭУК состоят из следующих компонентов: ядра – электронного мультимедийного учебного пособия; дополнительных компонентов: методических указаний по работе с электронным учебным пособием, тестов. Целью данных комплексов является приобщение студентов технических направлений подготовки на материале немецкого языка к истории развития компьютеров; на базе тематики о компьютерах развить речевые коммуникативные компетенции в аудировании, чтении, говорении и письме.

Ключевые слова: электронный учебно-методический комплекс, эволюция компьютера, электронное учебное пособие, информационно-образовательная среда.

## **MULTIMEDIA ELECTRONIC SYLLABUS FOR FOREIGN LANGUAGE (GERMAN) LANGUAGE AS THE ELEMENT OF THE MODERN INFORMATION EDUCATIONAL ENVIRONMENT**

**Strenadyuk G.S.<sup>1</sup>, Khazova S.V.<sup>1</sup>, Lisacheva L.V.<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>*Orenburg State University, Orenburg, e-mail: post@mail.osu.ru*

The analysis of multimedia electronic educational complexes (MEEC) on foreign (German) language for students of technical directions of preparation of classical university is carried out. The estimation of necessity of use of multimedia products in the process of teaching foreign languages is given. Complexes are developed by the team of authors taking into account the following methodical principles: ergonomics, one difficulty, gradual complication of the material, from simple to complex. The MEEC consists of the following components: a core - an electronic multimedia teaching aid; Additional components: guidelines for working with the electronic textbook, tests. The purpose of these complexes is to familiarize the students with the technical directions of the preparation on the material of the German language to the history of the development of computers; On the basis of subjects on computers to develop speech communicative competence in listening, reading, speaking and writing.

Keywords: electronic syllabus, evolution of computer, electronic textbook, information educational environment.

«Если мы будем учить сегодня так, как мы учили вчера, мы украдем у наших детей завтра», - слова, сказанные в далеком 1926 году выдающимся американским ученым, педагогом, философом, профессором Джоном Дьюи, не потеряли своей актуальности и сегодня. Ни для кого не секрет, что современное «компьютерное или сетевое поколение», пренебрегая традиционными бумажными печатными изданиями: учебниками, пособиями, журналами и т.д., выбирает информационные технологии. Поэтому в настоящее время, когда обучение - процесс, который происходит в неопределенной, постоянно меняющейся среде, а образование строится на компетентностной основе и на помощь пришли новые технологии - информационно-коммуникационные, перед каждым без исключения преподавателем,

«шагающим в ногу» со временем, встанут очень серьёзные задачи [1].

Жизнь современного человека во многом определяется развитием окружающей его среды, одной из составляющих которой является информационно-образовательная среда. Под информационно-образовательной средой нами понимается «основанная на использовании компьютерной техники программно-телекоммуникационная среда, реализующая едиными технологическими средствами и взаимосвязанным содержательным наполнением качественное информационное обеспечение» обучения студентов иностранному языку.

Современная система образования невозможна без использования информационно-коммуникационных технологий, обеспечивающих повышение качественно нового уровня образовательного процесса и формирование ключевых компетентностей обучающихся с использованием новых программ, более эффективных форм, методов, средств и технологий обучения, так как от этого зависит качество подготовки специалистов. Оптимизировать учебный процесс, требующий существенного расширения арсенала средств обучения, а именно внедрения в образовательную деятельность электронных образовательных ресурсов (ЭОР), и протекающий в настоящее время в условиях массовой коммуникации всех сфер общественной жизни и информатизации, поможет применение технологий электронного обучения.

Основной целью электронного обучения является предоставление обучающимся возможности самостоятельного освоения образовательных программ с использованием электронных образовательных технологий, т.е. обучающимся предоставляется возможность самим добывать информацию, самим получать знания. В техническом вузе обучение ИЯ с использованием электронных технологий оправданно и необходимо, т.к. в руках преподавателя системы электронного обучения (СЭО), призванные повысить качество образования за счет грамотного планирования учебной нагрузки, управления учебными материалами и контроля качества знаний, становятся эффективным инструментом [2].

Примечательно, что электронное обучение в Государственной программе Российской Федерации «Развитие образования» до 2020 года выделено как одно из 8 основных направлений подготовки выпускников и кардинальной модернизации образования в целях повышения потенциала человеческих ресурсов, принципом которых должно стать «обучение через всю жизнь» на основе мобильного инфокоммуникационного взаимодействия в открытом информационно-образовательном пространстве [3].

Как самостоятельный вид электронное обучение основано на интеграции педагогических и инфокоммуникационных технологий. Его сущностью является

интерактивное дистанционное взаимодействие субъектов образовательного процесса в условиях информационно-образовательной среды.

Сущностью учебного процесса на уроках иностранного языка с использованием электронного обучения является самостоятельная интерактивная и контролируемая интенсивная работа обучающихся с учебными материалами, которые включают в себя методические рекомендации по изучению дисциплины, по работе с текстами и выполнению заданий, аутентичные тексты, слайды, лексико-грамматические предтекстовые и послетекстовые задания, контрольные и итоговые тесты, компьютерное тестирование и т.д. Применение новых информационных технологий в обучении иностранному языку способствует не только повышению эффективности обучения, но и является незаменимым инструментом для самостоятельной учебной деятельности обучающихся в раскрытии и совершенствовании их творческого потенциала.

Из года в год на рынке мультимедиапродуктов возрастает число обучающих программ, электронных учебников, которые уверенно входят в учебный процесс образовательных учреждений России и являются неотъемлемой частью современной системы образования. Одним из основных направлений развития методической базы университета является разработка электронных учебно-методических пособий, учебников, комплексов, образовательных ресурсов и т.д. как в печатной форме, так и в электронном виде. Электронные учебные пособия, являясь эффективным средством реализации разноуровневого подхода и индивидуализации обучения иностранным языкам, предоставляют обучающимся гораздо более широкие возможности работы.

Нами разрабатываются электронные учебные комплексы (ЭУК) по иностранному (немецкому) языку, которые являются составляющим компонентом информационно-образовательной среды в современных условиях. Цель данных учебных комплексов – формирование иноязычной коммуникативной компетенции, углубление и расширение языковой и речевой, а также профессиональной компетентности на основе дополнительных текстов и системы упражнений к ним, обеспечение обучающихся актуальным учебным материалом.

ЭУК по иностранному языку «Evolution des Computers» («Эволюция компьютеров») и «Deutsch für Elektriker» («Немецкий для электриков») представляют собой «издание, записанное на носитель информации, рассчитанное на использование с помощью электронных технических устройств, представляющее собой электронный документ (группа электронных документов), прошедший редакционно-издательскую обработку, предназначенный для распространения в неизменном виде, имеющий выходные сведения» [4].

В вышеназванные ЭУК будут входить следующие компоненты:

- 1) мультимедийное гиперссылочное электронное учебное пособие (ЭУП);
- 2) тестовые задания для проверки остаточных знаний обучающихся.

В процессе разработки пособия были приняты во внимание предъявляемые к ним следующие требования.

1. Педагогическая целесообразность применения на практическом занятии по немецкому языку. Простое дублирование бумажного носителя, только в электронной обложке, не является эффективным средством обучения и провоцирует временную затратность использования электронного пособия на занятии. МЭУК, в первую очередь, должен повысить мотивированность к изучению иностранного (немецкого) языка благодаря современному дизайну, высокой востребованности данного тематического материала, интенсификации использования МЭУК (более быстрый поиск и нахождение нужной информации (тематической, грамматической, страноведческой и т.д.). Студент, используя простую навигацию электронного пособия, очень быстро находит нужную информацию определённого аспекта. Например, выполняя грамматические упражнения, обучающийся переходит при необходимости в грамматический раздел пособия, наводя курсор на грамматическую главу.

2. Сочетаемость традиционной и информационной технологии в изучении иностранного (немецкого) языка.

Выше указанные гиперссылочные ЭУК разработаны коллективом авторов в соответствии с рабочей программой и предназначены для студентов направлений подготовки 11.03.02 - Инфокоммуникационные технологии и системы связи, 11.03.03 - Конструирование и технология электронных средств, 11.03.04 - Электроника и наноэлектроника, 13.03.01 - Теплоэнергетика и теплотехника, 13.03.02 - Электроэнергетика и электротехника, 38.03.05 - Бизнес-информатика классического университета любой формы обучения, в том числе при внедрении дистанционных образовательных технологий, и рассчитаны на активную самостоятельную как аудиторную, так и внеаудиторную работу, и являются дополнительным материалом для изучения студентами тем рабочих программ «Наука», «Электроэнергетика Германии», «История электроники», «Основы электроники» по направлениям подготовки «Электроника и наноэлектроника», «Электроэнергетика и электротехника», «Бизнес-информатика» и т.д.

Целями обучения иностранному (немецкому) языку студентов вышеназванных направлений подготовки являются: повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для использования

знания иностранного языка в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении [5].

Изучение иностранного языка в неязыковом вузе призвано обеспечить не только повышение уровня учебной компетенции обучающихся, но и способности к самообразованию, а также развитие когнитивных (познавательных) и исследовательских умений, формирование информационной культуры в процессе иноязычного образования, расширение кругозора и повышение общей культуры студентов, воспитание толерантности и уважения к культуре, искусству разных стран и народов, к чужому языку.

Задачи: повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в средней школе, через усвоение обучающимися основ знаний о языке в аспектах фонетики, грамматики, лексики и фразеологии; практика во всех видах иноязычной речевой деятельности (говорение, чтение, письмо, аудирование) с применением интерактивных методов обучения и закреплением соответствующих компетенций согласно ООП подготовки академических бакалавров [5].

Данные пособия, являющиеся неотъемлемой частью современной системы образования и одним из составляющих программно-методических комплексов, обеспечивают возможность освоения учебного курса или его раздела самостоятельно или с помощью преподавателя, соединяя при этом в себе свойства традиционного печатного учебного пособия, грамматического справочника, словаря и тестовых заданий.

Актуальность создания данных пособий обусловлена их профессиональной направленностью и заключается не только в формировании ИКТ-компетентностей обучающихся и навыков использования ИКТ, а также навыков самостоятельного приобретения и переноса знаний, сотрудничества и коммуникации, решения проблем и самоорганизации, рефлексии и ценностно-смысловых ориентаций. Достоинствами пособий является оригинальность составления, простота изложения и концентрированность учебного материала.

Целью создания электронных учебных пособий по иностранным языкам (ИЯ) является реализация основной цели в преподавании ИЯ - формирование навыков и умений иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов в процессе изучения иностранного языка, развитие у студентов навыков и умений чтения и перевода социально-политической, технической и научной литературы, расширение лексического запаса, знакомство с речевыми образцами немецкого языка в профессиональной области.

В данных электронных учебных пособиях (ЭУП) нами строго соблюдена структура ЭУП, включающая в себя: блок учебного материала; блок самообразования (тексты для

самостоятельного чтения, дополнительные вопросы для самостоятельного изучения той или иной темы); блок самоконтроля (вопросы, упражнения); блок внешнего контроля (тесты).

Такая структура пособия определяется тем, что в основном электронные учебники используются для организации самостоятельной работы студентов и должны четко определять, в какой последовательности и какие именно разделы должны быть изучены, как разделы взаимосвязаны между собой.

Так, например, в электронное учебное пособие «Evolution des Computers» входят: Giff-анимация и гиперссылки, введение, 8 тематических глав, тексты для чтения, в которых раскрывается история возникновения компьютера, появление 4 поколений компьютеров, и характеризуется современный компьютер. Каждая глава снабжена гиперссылками и Giff-анимацией, есть тестовые задания, список использованной литературы. Для облегчения усвоения изучаемого материала предоставлены: грамматический справочник, словарь, терминологический словарь-справочник, список идиоматических выражений. Пособие содержит иллюстративные средства наглядности, современные мультимедиаприложения, анимацию.

Данное учебное пособие содержит аутентичный текстовый материал. Аутентичные тексты сопровождаются комплексом до- и послетекстовых упражнений, формирующих и развивающих языковую и речевую компетенции студентов-бакалавров в технической (профессиональной) области.

Грамматический справочник учебного пособия раскрывает содержание основных грамматических тем. Представленный в пособии список идиоматических выражений дополнен аудиосопровождением, что позволяет наиболее точно и четко отработать произношение при выполнении того или иного задания.

Тестовые задания, представленные в данном учебном пособии, позволяют систематизировать и закрепить изучаемый материал, самостоятельно определять пробелы в знаниях и ликвидировать их, развивать не только языковую и речевую компетенции обучаемых, но и грамматическую, а также систематизировать и закрепить изучаемый материал, самостоятельно определять пробелы в знаниях и ликвидировать их, объективно оценить собственные знания.

Интерактивное содержание электронных учебных пособий представлено в виде меню с левой стороны экрана. Наличие кнопки ПОИСК и возможность быстрой прокрутки, необходимые для быстрого нахождения нужной информации без поэтапного прохождения всех глав учебника, а также для быстрого поиска необходимого раздела, задания, слова, теста и т.д., значительно облегчают работу. Кроме того, в пособии предусмотрены комментарии (гиперссылки) к тексту, что делает данное пособие более информативным.

На наш взгляд, реализация электронного обучения с использованием гиперссылочных электронных учебных пособий по иностранному языку позволит сформировать информационно-образовательную среду, направленную на индивидуализацию и интенсификацию как процесса обучения иностранным языкам, так и контроля, и реализующую целостный процесс обучения от цели до результата, и поможет обучающимся легче и производительнее овладеть ее содержанием, преподавателям лучше и качественнее организовать учебный процесс на современном техническом и методическом уровне, позволит повысить качество обучения и подготовит обучающихся к жизни в условиях информационного общества, т.е. сформирует его информационную культуру, необходимую каждому человеку для полноценной жизни и деятельности в информационном обществе. Кроме того, использование электронных учебных пособий в процессе обучения иностранным языкам позволяет решать несколько задач: интерактивность, мультимедийность, наглядность, доступность, индивидуальность, контроль, самостоятельность и возможность индивидуального подхода к обучающемуся.

Электронные пособия позволяют реализовать не только функции обучения и самообучения, но и демонстрировать структурированный изучаемый учебный материал, обеспечить тренировку в применении изученного материала, контроль и самоконтроль, а также систематизировать усвоенные знания, умения и навыки. Мы считаем, что применение электронного учебного пособия благодаря его функциональным возможностям целесообразно только в сочетании с другими обучающими системами, при этом, естественно, взаимно дополняя печатные издания. Таким образом, электронные учебные пособия, специфические свойства которых - изобразительность, интерактивность, адаптивность и интеллектуальность, являющиеся эффективным средством организации, осуществления и контроля как аудиторной, так и самостоятельной работы студентов в вузе, предоставляют преподавателю новые возможности в организации учебного процесса по иностранному языку для студентов вузов технических направлений подготовки.

Возросшая роль самостоятельной работы в вузе как неотъемлемой части учебного процесса обусловила необходимость внедрения модели организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку в техническом вузе на основе личностно ориентированного подхода.

Следовательно, реализация принципов личностно ориентированного обучения студентов в образовательном процессе, с учетом выполнения организационно-педагогических условий, дает возможность достижения необходимой степени интенсификации учебного процесса и обеспечения на этой основе выполнения требований государственного стандарта к качеству профессиональной языковой подготовки будущих

специалистов неязыковых специальностей и направлений подготовки современного вуза, а также удовлетворения дополнительных образовательных потребностей обучающихся в сфере профессионального общения.

### Список литературы

1. Грязнова В.С. Использование информационно-коммуникационных технологий как одно из условий эффективного управления познавательной деятельностью учащихся в урочное и внеурочное время // Педпортал.нет: библиотека материалов для работников школы. 21.03.15. - URL: <https://pedportal.net/starshie-klassy/inostrannye-yazyki/ispolzovanie-informacionno-kommunikacionnyh-tehnologiy-kak-odno-iz-usloviy-effektivnogo-upravleniya-roznavatelnoy-deyatelnostyu-uchaschihsya-v-urochnoe-i-vneurochnoe-vremya-360654> (дата обращения: 18.04.17).
2. Новоселова П.Н. Электронное обучение иностранному языку в современном вузе // Концепт: научно-методический электронный журнал. – 2013. – Т. 4. – С. 131–135. – URL: <http://e-koncept.ru/2013/64027.htm>.
3. Артыкбаева Е.В. Теория, технология электронного обучения в общеобразовательной школе: автореф. дис. ... д.п.н. (13.00.02). - Алма-Аты, 2010. - 18 с.
4. Шидловская И.А. Deutsch im Rechtswissenschaftsbereich: учебное пособие [Электронный ресурс] // Университетская библиотека online. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=270269](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=270269) (дата обращения: 23.03.17).
5. Стренадюк Г.С. Рабочая программа дисциплины «Б.1.Б.4 Иностранный язык» / сост. Г.С. Стренадюк. - Оренбург: ОГУ, 2014. - 14 с.